



## CHAPITRE 153

Loi concernant la ville de Belleterre

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la ville de Belleterre, située dans les district et comté de Témiscamingue a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle est régie par la Loi des cités et villes et la loi 6 George VI, chapitre 89;

Que La Cie de contre-plaqués du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd. a l'intention de construire et d'opérer dans les limites de la ville, un moulin à scie et une usine de contre-placage;

Que l'établissement de cette industrie favoriserait grandement la ville en procurant de l'emploi à ses citoyens;

Que par résolution, le conseil de la ville de Belleterre et Les commissaires d'écoles de la corporation scolaire de la ville de Belleterre ont jugé à propos d'accepter la proposition de la compagnie concernant le paiement des taxes à être payées par la compagnie;

Qu'il serait grandement avantageux pour la ville de s'assurer l'établissement projeté dans les limites de son territoire;

Attendu que la ville a demandé l'adoption d'une loi à cette fin;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Permis  
autorisé.

**1.** Le conseil de la ville de Belleterre est autorisé à émettre un permis par réso-

## CHAPTER 153

An Act respecting the town of Belleterre

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Preamble.

**W**HEREAS the town of Belleterre, situated in the district and county of Témiscamingue has, by its petition, represented:

That it is governed by the Cities and Towns Act and the act 6 George VI, chapter 89;

That La Cie de contre-plaqués du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd. intends to build and operate within the town limits, a saw mill and a plywood factory;

That the establishment of such industry would help the town considerably by providing employment for its citizens;

That by resolution, the council of the town of Belleterre and The school commissioners for the school corporation of the town of Belleterre have deemed it expedient to accept the proposition of the company respecting the payment of the taxes to be paid by the company;

That it would be most advantageous for the town to secure the proposed establishment in its territory;

Whereas the town has prayed for the passing of an act to that effect;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Permit  
author-  
ized.

**1.** The council of the town of Belleterre is authorized to issue a permit by a

lution à La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd. ses successeurs et /ou ayants droit pour ériger et exploiter un moulin à scie et une usine de contre-placage dans les limites de son territoire nonobstant toute loi ou règlement à ce contraire.

resolution to La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., its successors and /or assigns to erect and operate a saw mill and a plywood factory within the limits of its territory, notwithstanding any law or by-law to the contrary.

Exemption de taxes.

**2.** Pendant une période de trois (3) ans, à compter du premier janvier 1960, La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., ses successeurs et /ou ayants droit, est exempte de toutes taxes, tant générales que spéciales, municipales et scolaires, sur leurs biens présents et futurs, situés dans le territoire de la ville de Belleterre.

**2.** For a period of three (3) years, from the first of January, 1960, La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., their successors and /or assigns, shall be exempt of all municipal and school taxes, both general and special, on their present and future property situated in the territory of the town of Belleterre.

Exemption of taxes.

Taxes fixes.

**3.** A compter du premier janvier 1963, pour une période de trois ans, toutes les taxes, tant générales que spéciales, municipales et scolaires, payables par La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., ses successeurs et /ou ayants droit, sont fixées à cinq cents dollars annuellement sur leurs biens présents et futurs, situés dans les limites de la ville de Belleterre.

**3.** From the first of January, 1963, for a period of three (3) years, all the municipal and school taxes, both general and special, to be paid by La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., their successors and /or assigns, are fixed at five hundred dollars annually on their present and future property, situated in the town of Belleterre.

Taxes fixed.

Idem.

**4.** A compter du premier janvier 1966, pour une période de dix (10) ans, toutes les taxes, tant générales que spéciales, municipales et scolaires, payables par la Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., ses successeurs et /ou ayants droit, sont fixées à mille dollars annuellement sur leurs biens présents et futurs, situés dans les limites de la ville de Belleterre.

**4.** From the first of January, 1966, for a period of ten (10) years, all the municipal and school taxes, both general and special, to be paid by La Cie de contre-plaqué du Canada (Québec) Ltée — Canada Veneers (Quebec) Co. Ltd., their successors and /or assigns, are fixed at one thousand dollars annually on their present and future property, situated in the town of Belleterre.

Idem.

Partage.

**5.** Le revenu des taxes prévues aux articles 3 et 4 ci-dessus sera partagé également entre la ville de Belleterre et La corporation scolaire de la ville de Belleterre.

**5.** The proceeds of the taxes contemplated in sections 3 and 4 hereinabove shall be apportioned equally between the town of Belleterre and The school corporation of the town of Belleterre.

Apportioned.

Entrée en vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.